



WAY



ШЛЯХ

Офіційний друкований орган Філадельфійської Архиепархії Української Католицької Церкви

VOL. 71 - No. 18

17 жовтня 2010 р.

Українська Версія

79-а Річна Проща під Покровом Матері Божої в Fox Chase Manor, PA

Сестри Чину Святого Василя Великого 2-3-го жовтня, 2010 р. провели свою 79-у Річну Прощу під Покровом Матері Божої. Митрополит-архиепископ Стефан Сорока 3-го жовтня був головним служителем Архидієцесійної Божественної Літургії, під час якої проповідував єпископ Павло Хомницький, ЧСВВ. Виставлення точної копії Туринської Плащаниці в каплиці Пресвятої Трійці було одним з головних моментів Прощі.

Більше фотографій з Прощі будуть в наступному номері "Шляху."



(фото: Петро Білий)



(фото: Тереса Сівак)

**Відео з Прощі можна подивитися на нашому блозі:
www.thewayukrainian.blogspot.com**

«Місія нашої Церкви – забезпечити духовною опікою кожного члена Церкви»: Патріарх Любомир підсумував роботу Синоду УГКЦ

Предстоятель УГКЦ, Патріарх Любомир на спеціальній прес-конференції у Львові 10 вересня розповів про результати роботи Синоду єпископів УГКЦ, що відбувався від 2 до 9 вересня у Львові (Брюховичі). Хоча головною темою Синоду була міграція, Глава УГКЦ зазначив, що не менш важливою є проблема еміграції, «адже багато українців шукає за кордоном кращого заробітку та кращого життя».

«А ще ми не можемо уникнути й того факту, що в Україну приїжджають люди з інших континентів через бажання розв'язати свої економічні чи політичні питання», — додав Патріарх Любомир.



Головна увага членів Синоду, як повідомив журналістам Предстоятель УГКЦ, була зацентрована на потребах українських емігрантів у Західній Європі. «Ми намагалися усвідомити, що еміграція в історії нашої Церкви за останні 150 років була дуже важливим фактором. Ми говоримо про чотири великі хвилі еміграції, які в різні часи відбувалися і в різних обставинах, з різних причин», — відзначив Предстоятель УГКЦ.

Він також наголосив, що на сьогодні ми стоїмо перед фактом того, що 5 або й більше мільйонів українців знаходяться поза межами України. Він запевнив, що Церква прагне допомогти їм на різних рівнях та додав, що під час засідань Синоду намагалися поглянути на історію того, як відбувалися ці еміграції, зокрема в тих країнах, «де наші емігранти осіли і створили свої церковні і народні громадські організації».

Окремо Патріарх Любомир виділив проблему забезпечення українських емігрантів греко-католицькими священиками. Він зазначив, що для сучасних емігрантів потрібно ще більше душпастирів, ніж є зараз, особливо таких, «які були б готові йти в Західну Європу, Африку чи Азію, мали б належну підготовку та усвідомлювали своє покликання».

Ще одним важливим питанням, яке розглядалось під час Синоду, було питання євангелізації, місії Церкви та її покликання. За словами Предстоятеля УГКЦ, євангелізація описує важливий характер Церкви, а «місія Церкви – служити людям, проповідуючи Ісуса Христа, бо це найважливіше, бо для цього Церква й існує».

(Продовження на ст. 3)

«Місія нашої Церкви – забезпечити духовною опікою кожного члена Церкви»: Патріарх Любомир підсумував роботу Синоду УГКЦ

(продовження з попередньої сторінки)

«Церква намагається представити Христа і щоденне людське життя під світлом Ісуса Христа, беручи до уваги те, що Бог увійшов у історію людини. Тому ми повинні серйозно сприймати його присутність», — наголосив Патріарх Любомир. Остаточного обговорення тематики, за його словами, залишилось не завершеним, тому що тема євангелізації містить у собі багато аспектів для роздумів та обговорення.

Щодо аналізу діяльності УГКЦ за останні роки, то Патріарх пояснив: «Уже двадцятий рік, як УГКЦ вийшла з підпілля — стараємося перевірити як далеко ми зайшли, наскільки ми зуміли відродити різні інституції, якими наша Церква живе, і подивитися наскільки нам вдається здійснювати наше покликання проповідувати, представляти Ісуса Христа».

Він розповів, що окремим рішенням Синод створив спеціальні групи, які працюватимуть над випрацюванням «остаточної візії нашої майбутності», над тим, «якою ми хочемо бачити Церкву за 10, 20, 50 років». «І тоді наступним кроком буде обрання засобів, які вживатимуться, щоб до цієї мети дійти», — пояснив Глава УГКЦ журналістам. Він також додав, що ці групи дуже інтенсивно попрацювати впродовж кількох наступних місяців, щоб якнайкраще спроектувати вище зазначену місію.

Також Глава УГКЦ торкнувся питання Патріархату і пояснив, що проблема полягає не лише у його визнанні, а й у тому, як повинен жити Патріархат. «Це питання надзвичайно важливе для нашої Церкви, бо ми є не тільки в Україні, а й близько півтора мільйони наших вірних мешкають поза межами України. Ми є глобальна Церква, яка діє не лише в Україні, а й на різних континентах, в різних країнах», — зазначив Патріарх Любомир, наголошуючи, що завдання УГКЦ — бути єдиною Церквою, незважаючи на географічні відстані. А поняття Патріархату – це і є поняття єдності Церкви. «Саме визнання не є суттєвим, але ми радо приймемо його», — пояснив Глава УГКЦ.

У Синоді єпископів УГКЦ, який відбувається раз на рік, взяло участь 39 владик УГКЦ з України, Західної Європи, США, Канади, Латинської Америки та Австралії, а також владика Мілан (Шашік), єпарх Мукачівський ГКЦ і гості з Чехії – владика Ладислав (Гучко), Греції – владика Дімітріос (Салахас) та Білорусі – архимандрит Сергій (Гаєк).

Наступний Синод єпископів УГКЦ проходитиме в Куритибі (Бразилія), а головними його темами визначено практичні питання душпастирства емігрантів та розроблення конкретних заходів для втілення в життя євангелізаційної стратегії УГКЦ.

www.risu.org.ua

Патріарший Собор УГКЦ 2011 року відбудеться у Бразилії

Проведення Патріаршого Собору 2011 року, який має відбутися у місті Прудентополісі, у Бразилії, розглядали члени Синоду єпископів УГКЦ 8 вересня. «Патріарший Собор скликається Главою Церкви для того, щоб ціла Церква у всій своїй повноті, застановилася над місцем і роллю богопосвячених осіб, які зараз переживають нові виклики, труднощі. Прагнемо допомогти богопосвяченим особам сповнити Боже покликання і завдання Церкви, яке на них покладено», – відзначив владика Богдан (Дзюрах), Секретар Синоду єпископів УГКЦ.



Як повідомили у департаменті інформації УГКЦ, питання євангелізації стало наступною темою, яку розглядали єпископи у сьомий день роботи Синоду УГКЦ. За словами владики Богдана, вже кілька років поспіль Синод єпископів УГКЦ розглядає цю тему із різних сторін. Цього року остаточно затверджено статут Патріаршої комісії у справах євангелізації. У рамках питання євангелізації розглянуто два проекти. Перший проект – це видання Катехизму УГКЦ. Підготовка тексту знаходиться на завершальному етапі.

«Владики ще розглянуть його. Будуть зроблені кінцеві зауваги і, сподіваємося, що впродовж наступного року буде прийняте остаточне позитивне рішення і цей катехизм вийде у світ. Ми ставимося до видання катехизму із колосальною відповідальністю. Це є підручник нашої віри, якого ще не було в історії нашої Церкви», – наголосив Секретар Синоду.

Другий проект, який обговорювали владики – питання повернення до практики катехуменату, яка існувала у перших християн. «Ми зіткнулися із такою пострадянською дійсністю, що багато людей є охрещені, але, не пізнавши глибше своєї віри, не інтегрувалися у життя церковної спільноти. Ми прагнемо допомогти цим людям свідомо прийняти зобов'язання, які випливають із Тайни Хрещення і ними жити. Практика раннього християнства, яку ми знаємо як катехуменат, стає нам цінною поміччю», – наголосив владика.

Робочій групі, Катехитичній комісії та Катехитично-Педагогічному інституту УКУ дано доручення продовжити напрацювання у цьому напрямку. «Ми сподіваємося, що на наступний Синод вже будуть представлені кроки для впровадження практики катехуменату у душпастирство нашої Церкви», – відзначив Владика Богдан.

www.risu.org.ua

Невдовзі побачить світ перше видання Катехизму УГКЦ

«Власний Катехизм — це ознака зрілості Української Греко-Католицької Церкви», — так прокоментував заплановане найближчим часом видання першого Катехизму УГКЦ один з його авторів о. д-р Мирон Бендик. Робота над текстом, яку координувала Патріарша катехитична комісія, тривала майже 9 років. Її результат представлять Синоду єпископів УГКЦ, що відбувається 2-9 вересня у Львові (Брюховичах). Запланований наклад видання — 50 тисяч примірників.



Друкватимуть Катехизм УГКЦ 3 мовами: українською, англійською та португальською або іспанською. Вибір, окрім української, ще двох мов, як повідомляє прес-служба УГКЦ, мотивований насамперед тим, що це — найпоширеніші мови спілкування української діаспори. Чимало запитів стосуються також російськомовного варіанту.

«Варто говорити про динамічну ситуацію в нашій Церкві, яка дуже швидко розвивається як в Україні, так і за її межами, зокрема в східній діаспорі. Проблематика цих земель, в принципі, ще не знайшла свого відображення на сторінках Катехизму, бо тут в основному представлені автори з самої України та з її західних або заокеанських меж. Але ми соборно говоримо про мільйони наших вірних на схід від хутора Михайлівського, останнього населеного пункту на українській території перед російським кордоном. Тож сподіваємося, що і це українство, яке поки що живе у пострадянській сірій зоні, самим фактом видання Катехизму УГКЦ буде стимульоване заявити про себе. Це стане доброю спонукою консолідації наших вірних у цілому світі», — наголосив о. д-р Мирон Бендик, ректор Дрогобицької духовної семінарії УГКЦ, один з авторів Катехизму.

Він закликав серйозно думати про сполучні ланки, які, незважаючи на те, скільки часу християни Київської традиції будуть жити за межами матірньої землі, матимуть спільні об'єднуючі чинники. І саме вони будуть покликані упродовж століть створювати відчуття духовної єдності, що не конче покриватиметься етнографічною та мовною тотожністю. «Адже суть Церкви є набагато глибша. І в цьому її провіденційний сенс... Ми хочемо щоб Катехизм УГКЦ став одним із таких потужних об'єднавчих чинників всього українства», — відзначив священик.

За словами о. Мирона, творці Катехизму РКЦ, а також Папа Іван Павло II у вступі до видання стверджували, що воно є основою і точкою співвідношення у написанні національних відповідників інших помісних Церков. «Втім, потреба створити власний Катехизм — це ознака зрілості Української Греко-Католицької Церкви, яка відчула, що, спираючись на власну традицію, сама може представити те, у що вірує», — наголосив о. Мирон.

<http://risu.org.ua>

PATRIARCHAL CATECHETICAL COMMISSION UGCC MEETS

On August 25 - 26, 2010, the PATRIARCHAL CATECHETICAL COMMISSION of the UGCC met in Toronto, ON to prepare an outline for the preparation of the Catechumenate of the Ukrainian Greek Catholic Church. In attendance were: Sr. Luiza Ciupa, SSMI vicechairperson of the Patriarchal Catechetical Commission, the co-ordinator of the working group and Rev. Fr. Taras Barscevski, her deputy, Sr. Ann Laszok, OSBM (USA), Iryna Galadza (Toronto), Vira Chajkowska (Winnipeg), Sr. Marijka Konderewicz SSMI, (Saskatoon), Rev. Fr. Petro Shumelda (Toronto), Oleh Bych (Toronto), Rev. Fr. Petro Babey (Edmonton).

The working group was hosted by the Most Rev. Stephen Chmilar, D.D of the Eparchy of Toronto and Eastern Canada. An outline for a two year proposed program was developed and submitted for consideration by the Synod in September, 2010. The proposed outline was approved and the Most Rev. Peter Stasiuk, Head of the Patriarchal Catechetical Commission appointed the working group to further develop the project.

In his letter of appointment Bishop Peter writes:

We express our sincere thanks to all members of the working group of the program of the Catechumenate of the Ukrainian Greek Catholic Church. The Synod of Bishops of the UGCC from 2nd to 9th of September, 2010 has blessed the presented "Proposals regarding the practice of the Catechumenate in the UGCC" and resolved to "Bless further work of the Patriarchal Catechetical Commission of the UGCC to implementation of the work of the Catechumenate"

I wish to inform you that I am appointing Sr. Luiza Ciupa, SSMI vice chairperson of the Patriarchal Catechetical Commission, the co-ordinator of the working group and Rev. Fr. Taras Barscevski as her deputy.

I confirm the working group consisting of the following members:

Sr. Ann Laszok, OSBM (USA)
Iryna Galadza (Toronto)
Vira Chajkowska (Winnipeg)
Sr. Marijka Konderewicz SSMI (Saskatoon)
Rev. Fr. Petro Shumelda (Toronto)
Oleh Bych (Toronto)
Rev. Fr. Petro Babey (Edmonton)
Nazar Duda (Ukraine)
Rev. Fr. Petro Zhuk (Ukraine)
Rostyslav Shemechko (Ukraine)
Rev. Fr. Anastasiy Kabalya OSBM (Ukraine)

First and foremost it is necessary to prepare instructions of the methodology for parish priests and catechists with regard to the program of preparation of the catechist and likewise in cooperation with the Patriarchal Liturgical Commission to prepare all liturgical services that pertain to the work of the catechist. At the same time it is imperative to begin work on the textbooks that are essential for the catechist:

1. Evangelization
2. Nicene Creed and the History of Salvation
3. The Beatitudes and the 10 Commandments
4. The Lord's Prayer
5. Mistagogia



Because the work of the catechist is so vital, I ask the working group to commence work as soon as is possible. Please keep me informed. I pray that your work is fruitful and may the blessing of the Holy Spirit be upon all members of the working group.

PATRIARCHAL CATECHETICAL COMMISSION of THE UGCC

Lviv, 10th September, 2010

To the Directors of the Eparchial Catechetical Commissions, Catechetical Centres and all Catechists

Dear Directors and Catechists,

I greet you all on the occasion of the Day of the Catechist. The Church has entrusted us, the catechists, with a special service: to teach and educate in the faith children, the youth and adults; to show them the way to Christ. Your mission includes witness to Christ, proclaim Christ and His teachings, show others the way to Christ and by the example of one's life to captivate and to lead people to Him, as did the Apostles and His followers "We have found the Messiah – Christ, "Come and see" (Jn 1, 39-45). You carry out this service with great love and dedication. On behalf of the Church, I want to thank you most sincerely and express my gratitude and recognition for the catechetical service that you carry out in the Church in different countries of the world. The celebration of the Day of the Catechist provides us with the great opportunity to join together in prayer to thank the Lord for His bountiful graces and gifts given to us to fulfill our catechetical service. It is

17 жовтня 2010 р.

also an opportunity to review the quality of our work and mutual support in this service. Let us continue to pray that our God continues to call and send workers into His vineyard, inspires to creative service and to search for new methods that would enable you to speak to the hearts of people about God and about the great calling of each person, created in the image and likeness of God.

I would like to share with all of you some matters relating to catechising, about the recent Bishops' Synod and the plans for the coming year.

1. The Catechism of the UGCC

The Synod of Bishops of the UGCC took place from 2nd to 9th September, 2010 where, among other matters, the Catechism "Christ Our Pascha" was discussed. The working group dedicated over 400 hours to work with the Catechism only this year. The printed text was presented to the Bishops. The group continues to work on the text with the indices still to be completed, corrections to be made and some icons to be included.

The Bishops' Synod has:

1. Blessed the Catechism text as an official publication of the UGCC according to canons 661:3 and 621:13 CCEC.

2. It has commissioned the Theological department of the Patriarchal Curia to review the text and to give its findings to the Head of the UGCC as to its publication.

3. It has authorized the Patriarchal Catechetical Commission in cooperation with the Catechism working group to develop and to realize the presentation of the program and to promote the Catechism of the UGCC in Ukraine and abroad.

4. The Synod has instructed that the UGCC Catechism Foundation be activated according to its statutes and the resolutions of the Bishop's Synod of 2008, extending its term for the next five years for the realization of translation and printing of the Catechism as well as the presentation and implementation of the Catechism.

This process may take a few more months and then the Catechism will be printed. The Patriarchal Catechetical Commission plans to call you all to Lviv

in May-June 2011 (the date will be advised in due course). Your participation in the conference will give you an opportunity to meet and plan the implementation of the Catechism in your Eparchies or Exarchates.

2. Analysis of Catechetical Service in the UGCC

In July of 2009 the Head of the Patriarchal Catechetical Commission sent a letter to all Eparchies of the UGCC with a questionnaire in order to analyse the catechetical service in each Eparchy, progress and perspectives in the working process and if there were any difficulties. Based on these reports (unfortunately not all the Eparchies responded) the Catechetical Commission can, after analysis, determine the state of catechetical work in Ukraine and abroad. In Ukraine, in the 2766 parishes there are 537 catechetical schools, 1661 catechists and 50,626 children as students. Such an analysis indicates that there is a great field of work existing and that systematic catechesis is not present in all parishes. Abroad, we have over 1200 catechists working.

(continued on next page)

ШЛЯХ

PATRIARCHAL CATECHETICAL COMMISSION of THE UGCC

(continued from previous page)

I understand that there exist various, and at the same time, difficult situations however, this does not exempt us from the catechetical care of children, youth and adults. I wish to emphasize the importance of the serious preparation of catechists in the initial stage and the need for ongoing formation of catechists. They require to be qualified to answer questions from persons who today find themselves in situations of moral and spiritual danger. We need to revise the program of preparation of catechists, the ongoing care for catechists and to prepare those who will look after catechists. When the Catechism is published, it will be the blueprint for the program of preparing all catechists.

At the same time, I wish to point out that in the last few years the awareness in our church has increased as to the importance of catechists in our parishes. The larger number of catechists and volunteers in this service is testament to that. Among the many problems, there is the lack of awareness of parents with regard to catechesis for their children who have already received First Holy Confession and Solemn Holy Eucharist.

Unfortunately, this also refers to the awareness of the parish priest and the parish. There is a lack of resources and programs for various groups. It is impossible to have conclusive analysis because all Eparchies have not forwarded their responses. On the basis of what we have received, it is possible to make some conclusions. We thank all the Eparchies who did respond to our call.

3. The Catechism of the Catechumenate

According to the decree of the Bishop's Synod of the UGCC of 2009 (No.6), the Patriarchal Catechetical Commission held two meetings to develop proposals for the writing of the Catechism of the Catechumenate for the UGCC. The first meeting took place in Lviv on 16th July 2010 with the following participants: Fr. Anastasiy Kabalya OSBM, Fr. Petro Zhuk, Mr. Rostyslav Shemechko, Mr. Nazar Duda, Sr. Luiza Ciupa SSMI and Fr. Taras Barscevski. The proposals submitted by the Sheptytsky Institute in Ottawa (Fr. Dr. Andriy Chirovsky, Fr. Stepan Voitsihovsky and Fr. Dr. Petro Galadza) were elaborated at this meeting. The next series of meetings took place in Toronto from 24th to 27th August, 2010

with the following participants: Sr. Ann Laszok OSBM (USA), Ms. Iryna Galadza (Toronto), Ms. Vira Chaykovska (Winnipeg), Sr. Marijka Konderewicz SSMI (Saskatoon), Fr. Petro Shumelda (Toronto), Sr. Teresa Slota SSMI (Toronto), Mr Oleh Bych (Toronto), Fr. Petro Babey (Edmonton), Fr. Taras Barscevski (Ukraine) and Sr. Luiza Ciupa SSMI (Ukraine).

During these days, the catechumenate process was discussed and its main components were determined. The issues relating to the catechumenate are as follows: 1) recipients, 2) duration and stages of the catechumenate, 3) content, 4) liturgical forms associated with the catechumenate and the administration of the Sacraments – Christian Mystery 5) practical considerations. The catechumenate process is built on the key moments of the liturgical year, based on patristic tradition, ecclesiastical practice of our Church taking into account contemporary challenges. The program approved by the Synod is in Addendum 2. The Synod of Bishops listened to the report of work presented by Sr. Luiza

Ciupa SSMI, assistant to the Head of the Patriarchal Catechetical Commission and blessed further labours of the working group on the development of the contents according to the proposed program.

4. Fifth Session of the Patriarchal Sobor on the Consecrated Life:

will take place in Brazil from 31st August to 3rd September, 2011. The Synod approved the program of the Sobor, the prayers and the program of Eparchial Sobors in preparation for the Council. Our Commissions in the Eparchies, Exarchates and in our Catholic schools have a special opportunity to spread this prayer through catechesis of children and together with the children that we catechise to pray for vocations to consecrated life, for those who fulfil that vocation in our parishes and to emphasize the importance of this vocation for the Church and for our people, to nurture the grain of vocation in those whom we teach and educate in the faith. Therefore, I request those responsible for catechization in Eparchies, Exarchates and the

(continued on next page)

PATRIARCHAL CATECHETICAL COMMISSION of THE UGCC

(continued from previous page)

catechists involved, to show creativity in organizing various events dedicated to the preparation for the Council.

5. The Elaboration and Publication of Catechetical Manuals

We have:

1. Completed work and published the catechetical manual "Life in Christ" for 10th grade.
2. Elaborated the program for preparing for First Holy Confession "Christ the Bread of Life" The work on the manual for the catechist is still in progress.
3. Published the Bible for children "God talks to His children", illustrated with Eastern icons.
4. Completed work on a film about liturgical catechesis (accomplished translation and published "Interpreting Sacred Scripture in the church".
5. Finished the translation and published Catechesis 1-6 cent. "Christian Symbols".
6. Finished the translation and published "Commentary to the Song

of Songs" by Archbishop Gianfranco Ravasi.

7. Published the papers of the biblical conference 2009 "God's Word in the life and mission of the Church".

6. Planned work of the Patriarchal Catechetical Commission 2010-11

The following must still be done:

1. The printing and publishing of the Catechism and its translation into five languages.
2. Devising a plan to implement the Catechism in Eparchies, Metropolitanates, and Exarchates by means of conferences and seminars.
3. Preparation and staging of conference to present the Catechism of the UGCC.
4. Completion and publishing of the catechism for 11th grade (16-17 years) Liturgical Year and catechesis.
5. Begin work on the program of the catechumenate, on the manual and implementing it according to the decree

of the Bishop's Synod of the UGCC.

6. Elaborate and organize a course for training of catechists for Spain, Portugal, Italy, London and Ireland.

7. Preparation for the 5th session of the Patriarchal Council on consecrated life and living out this life.

8. Continue work on publishing biblical documents necessary for the development of the biblical apostolate and introduce them into Eparchies that desire this. Organizing courses for training leaders for biblical communities in Ukraine and abroad.

9. Review the translation and modernization of the Sacred Scripture and completing the translation of notes from the Jerusalem Bible of the Old Testament and to publish it.

10. Improve the program of catechesis from five years on all levels and to publish a brochure after consultation with eparchial catechetical commissions.

11. Develop a catechesis for godparents. As you can see the plan is very large

but all these issues stand before us as an assignment to be realized. With God's help, our endeavours and fruitful cooperation, we shall answer modern challenges, and with the Church's approval and blessing, improve the quality and holiness of our common catechetical service. We entrust ourselves to your prayers and invite you all to a creative and fruitful association.

God's blessing on all of you.

+Peter Stasiuk
Head of the Patriarchal Catechetical Commission

Св. Апостол Яків, брат Господній

(23-го жовтня/ 5-го листопада)



Коли Ісус скінчив усі слова свої до народу, який слухав його, ввійшов у Капернаум. А був там в одного сотника слуга хворий, що мав умирати; він був дорогий для нього. Почувши про Ісуса, він послав до нього старших юдейських, благаючи його, щоб прийшов і вирядував слугу його. Прийшли ті до Ісуса й почали наполегливо його просити, кажучи: "Він достойний, щоб ти йому зробив це: любить бо народ наш і збудував нам синагогу." І пішов Ісус з ними. Та як він уже недалеко був від дому, сотник вислав друзів, щоб йому сказати: "Господи, не трудися, бо я недостойний, щоб ти зайшов під мою крівлю. Тому я й не насмівся іти до тебе; але скажи лиш слово, й одужає слуга мій. Бо й я чоловік, що стою під владою, маю вояків під собою і кажу одному: Іди, і той іде; а іншому: Ходи сюди, і той приходить; і слугі моєму: Зроби це, і той робить." Почувши це Ісус, здивувався ним, і, обернувшись, сказав до народу, що йшов за ним: "Кажу вам, що навіть в Ізраїлі я не знайшов такої віри." І коли послані повернулися додому, знайшли слугу здоровим. (Лк. 7, 1-10)

Святий апостол Яків був одним з братів Господа Ісуса Христа. Він належав до дванадцяти його апостолів. У тридцять чотири роки його обрали першим єпископом Єрусалима, де він служив протягом тридцяти років. Апостол Яків брав активну участь у Єрусалимському соборі, який вирішив важливі питання у житті та діяльності первісної Церкви.

Після вознесіння Ісуса Христа апостоли розійшлися проповідувати Євангеліє в усі кінці світу. У своїй апостольській діяльності святий Яків сягнув європейського континенту і проповідував та навертав на християнство в Іспанії, донісши Боже Слово до далекої, північно-західної, її частини, у той час „кінця світу“.

Повернувшись до Палестини в 44 році, святий Яків був ув'язнений Іродом Агрипою та загинув мученицькою смертю. Ірод не поховав тіла Якова. І вночі учні апостола викрали його та, поклавши в саркофаг, перевезли до Іспанії. Святий Яків був похований у місцевості Ірія Флавія в таємному місці в лісі. Через декілька століть монах-єреміт Пелайо мав видіння у тому лісі. І ця місцевість отримала назву „кампус стелла“ (поле зірки). Єпископ Теодомир, який дізнався про це видіння, провів розкопки та знайшов гріб з тілом апостола. Імператор Альфонс II проголосив святого Якова покровителем своєї імперії і збудував каплицю на місці, в якому було розкопано мощі. Згідно з переказами, відтоді святий Яків зробив декілька чудес.

Святий Яків залишив цінну пам'ятку – соборне послання, яке увійшло до переліку книг Святого Письма. Він також уклав і написав Чин Божественної Літургії, відомої як Літургія святого Якова.

Тепер мощі святого апостола Якова перебувають в Кафедральному соборі міста Сантьяго де Компастелла в Іспанії. В XII-XIII стт. Папа Олександр III підніс місто до гідності Святого міста, якими є, наприклад, Рим та Єрусалим.

(<http://old.stryi.ugcc.org.ua>)

Мозаїки для Католицької Школи Успення в Perth Amboy, NJ

Два тижні тому, мозаїки, на яких зображені слова "знати, любити, і служити Богові", були встановлені над головним входом **Католицької Школи Успення**.

Ці мозаїки є чудовим і натхненним доповненням до будівлі нашої школи. Ми сподіваємося, що вони надихнуть наших дітей знати, любити, і служити Богові і один одному, через академічні знання, духовний розвиток, і залучення до праці в громаді.

Ми дякуємо нашій вчительці, Мері Енн Макар за офіру мозаїк в пам'ять її родичів.



HOLIDAY BAZAAR & GIFT AUCTION

Assumption Catholic School
Auditorium
Meredith & Jacques Streets
Perth Amboy, New Jersey

SUNDAY
NOVEMBER 14, 2010
11:30 a.m. - 5:00 p.m.

GREAT PRIZES!
Large LCD HDTV - Laptop
Computer & Much More!

Great Food!
Games! Vendors!
Fun ... Fun ... Fun ... for
Everyone!

FREE ADMISSION
assumptioncatholicsschool.net

School: (732) 826-8721

**Welcome to Assumption
Catholic School**

Meredith and Jacques Streets
Perth Amboy, NJ 08861
Phone - 732-826-8721
Fax - 732-826-5013
E-mail: ACSSchooloffice@gmail.com
Website: www.assumptioncatholicsschool.net

**"Building confident, happy,
and successful children"**

Founded in 1963, Assumption Catholic School brings the tradition of high-quality Catholic education to the city of Perth Amboy, NJ. We are a fully accredited school that provides a safe, Christ-centered, Catholic environment to a diverse population of pre-Kindergarten through 8th-grade students. Our school welcomes students and families of any religion, race or nationality to receive a comprehensive learning experience combined with the Christian values of the Catholic Faith.

**If you would like to receive more information
about our school, you may call our office at
732- 826- 8721**

Zones of Peace

Helpful Hints to Make the Most of Your Experience



As we welcome new partners in the 'Zones of Peace' initiative, we encourage reflection on the insights gained during the pilot program:

1. Embrace the powerful message of 'A Call from People of Faith to Stop Violence,' adopted by the Religious Leaders Council in October 2007, by creatively adapting it for your community. For example, an 8th grade student from St. Francis De Sales School transformed the pledge into a song that has been recorded by her classmates.
2. Become inspired to do something you have not done before. For example, St. John's Lutheran Church engaged Lutheran advocacy in Pennsylvania to do a series of workshops, help the congregation to identify an issue of community concern, and advocate for change. Now is the time!
3. Celebrate previous successes and take the next step with a program/partnership you are already committed to. For instance, Mount Pisgah AME Church hosted a symposium with 'Mothers in Charge' to talk about root causes of violence, share resources, and pray for those who have been impacted by violence directly.
4. Branch Out! If you are having trouble brainstorming a project in your own community, be aware of other peace efforts in our city and consider how your unique resources and talents could enhance their current endeavors. For instance, Mishkan Shalom encouraged community members to participate in gun violence prevention advocacy in partnership with 'Heeding God's Call.'
5. The action piece of this initiative is the most important, yet is also the most adaptable in truly making the project your own. As a 'Zone of Peace' you can commit to assessing your community's unique needs and resources. For example, the Church of Jesus Christ of Latter Day Saints developed a family home evening lesson plan on finding peace through forgiveness. This lesson plan was disseminated to local congregations throughout the region and celebrated by national staff.



6. Get involved and share your story! Take advantage of all that has been innovated in this pilot year, and share your thoughts on how to make 'Zones of Peace' bigger and better.

Pilot Sites

2009-2010:

- Al Aqsa Islamic Society, South Kensington
- Arch Street United Methodist Church, Center City
- The Church of Jesus Christ of the Latter-Day Saints
- The First Presbyterian Church, Germantown
- Mishkan Shalom, Manayunk
- Mount Pisgah AME Church, West Philadelphia
- St. Josaphat Ukrainian Catholic School, Northeast Philadelphia
- St. Francis De Sales Catholic Church / School, West Philadelphia
- St. John's Lutheran Church, Cheltenham
- St. Mark's Episcopal Church, Frankford



The Religious Leaders Council is coordinated by the Interfaith Center of Greater Philadelphia
Contact: Reverend Nicole Diroff, ndd@interfaithcenterpa.org, 215-222-1012
3723 Chestnut Street, Philadelphia PA 19104, www.interfaithcenterpa.org

An Invitation to Join Zones of Peace



The Religious Leaders Council of Greater Philadelphia has committed the resources of its congregations, members, and rich religious traditions to imagining our region as a zone of peace, free of fear, filled with respect, and marked by deeds of kindness. Join us!

"The Religious Leaders Council of Greater Philadelphia prays fervently for an end to violence in our region. It calls upon all people of faith and good will to be proactive in creating 'Zones of Peace.' Together, we will honor the dignity of all, work together toward freedom from fear, and create greater safety within our region."

-'A Call from People of Faith to Stop Violence' Religious Leaders Council, Adopted October 21, 2007



Founded in the spring of 2006, the Religious Leaders Council of Greater Philadelphia is dedicated to building relationships of mutual support, serving as a moral and spiritual



voice in the region, and identifying issues of critical concern for dialogue and action. With the formation of the Religious Leaders Council, Philadelphia has joined an international movement that brings together leaders from diverse religious traditions for dialogue and cooperation.

'Zones of Peace' helps communities commit themselves to activities that curb violence and promote peace. It is a region-wide interfaith movement of churches, mosques, synagogues, other houses of worship, schools, and social agencies. Each participating community will publicly display their commitment to peace and engage in collective action to address the root causes of violence in its neighborhood.

What's Involved...

As a member of the 'Zones of Peace' initiative, your congregation, school or organization will be encouraged to:

- Engage in a project that does one or more of the following:
 - Brings together people from diverse backgrounds for a cooperative service project, artistic creation, or peace-education event;
 - Addresses a root cause of violence;
 - Empowers and educates your members ;
 - Calls individuals to take responsibility for their choices and actions;
 - Creates greater public awareness of your commitment to peace in the community.
- Creatively utilize 'A Call from People of Faith to Stop Violence' in your community.
- Publicly display the 'Zones of Peace' symbol.
- Send a representative from your community to meetings of an interfaith task force to work with other 'Zones of Peace' communities in your area.

The Pledge: A Call from People of Faith to Stop Violence

"I pledge as an individual: to promote peace in my home and community.



I pledge to work with others to eliminate the causes of hatred, to honor dignity of all people, to lay down our weapons, and to find non-violent solutions when tempted to hurt another.

I pledge to be an instrument of God's peace: to make my home and neighborhood zones of peace, free of fear, filled with respect, and marked by deeds of kindness."



'Zones of Peace' History

October, 2007: Religious Leaders Council of Greater Philadelphia adopted a 'A Call from People of Faith to Stop Violence.' This Pledge was translated into Spanish and Arabic and used by local congregations in a variety of ways.

November, 2008: Members of the Religious Leaders Council imagined ways of bringing to life the Pledge not just with words, but with collaborative actions at the grassroots level.

April, 2009: Members of the Religious Leaders Council nominated sites to participate in the 'Zones of Peace' pilot program.

May, 2009: Leaders from pilot sites began meeting regularly to establish criteria for designating a community as a 'Zone of

Peace,' build partnerships with other community groups holding similar goals, and implement projects that address the root causes violence in their neighborhoods.

November, 2009: Youth and adults from pilot congregations attended a workshop to design a unifying symbol for the 'Zones of Peace' initiative held at St. Francis De Sales School. This symbol will be displayed on every participating 'Zones of Peace' congregation or school, connecting each individual faith community in an inter-religious effort to promote peace.

February, 2010: Pilot congregations engaged with 'Zones of Peace' in a wide variety of ways. The initiative served as encouragement for communities to take another step with programs / partnerships they were already committed to, as inspiration to do something they've been meaning to do for a while, and as reason to celebrate previous successes and raise awareness in their communities.

*"To bring peace to Philadelphia will require both the grace of God and the active efforts of every person of good will. The commitment is there, but there needs to be a smarter and more intense act of ending violence on the part of political and religious leaders and family. Every effort that is made builds on every other effort; it's a network of commitment in relationships." -Rev. John Hougen
The Bulletin March 20, 2009*



The need is great.....

- 179 people aged 7-24 were killed in Philadelphia in 2009. Of those, 94% were killed with firearms.
- In 2009, reported violent crimes in Philadelphia included 330 murders, 1001 rapes, 9,757 robberies and 9,814 assaults.
- One in every four women in Pennsylvania will experience domestic violence in her lifetime. One in 33 men have experienced an attempted or completed rape.
- In 2008, 12.1% of Pennsylvanians were living below the poverty level, while 23.8% of Philadelphians were living in poverty.

....but the possibilities are far greater!

- Our region is home to more than 2.6 million religious adherents representing 21 diverse communities of faith.
- As the birthplace of religious liberty, Philadelphia provides fertile soil for a wealth of collaborative and transformative projects.
- The Religious Leaders Council offers a model for people to build relationships of mutual support and engage in collective action across lines of difference.

Co-Conveners

Bishop Claire Schenot Burkat—*Southeastern PA Synod, Evangelical Lutheran Church of America*
Imam Anwar Muhaimin—*Quba Masjid*
Cardinal Justin Rigali—*Archdiocese of Philadelphia*
Rabbi David Straus—*Jewish Community Relations Council of the Jewish Federation of Greater Philadelphia*

Members

Bishop Charles Bennisson—*Episcopal Diocese of Pennsylvania*
Bishop Audrey Bronson—*Black Clergy of Philadelphia & Vicinity*
Reverend Luis A. Cortés, Jr.—*Hispanic Clergy of Philadelphia & Vicinity*
Elder Al DerMovsesian—*Presbytery of Philadelphia, Presbyterian Church (USA)*
Rabbi Sue Levi Elwell—*Delaware Valley Association of Reform Rabbis*
Bijan Etemad, M.D.—*Philadelphia Baha'i Community*
Reverend Dr. W. Wilson Goode, Sr.—*Philadelphia Leadership Foundation*
Rabbi Richard Hirsch—*Reconstructionist Rabbinical Association*
Bishop Peter Hwang—*Council of Korean Churches of Greater Philadelphia*
Rabbi Alan Iser—*Rabbinical Assembly, Philadelphia Region*
Bishop Peggy Johnson—*Eastern Pennsylvania Conference, The United Methodist Church*
Arthur Larrabee—*Philadelphia Yearly Meeting of Religious Society of Friends*
Reverend Steven B. Lawrence—*Metropolitan Christian Council of Philadelphia*
Reverend Dr. Charles H. Lett Sr.—*African Methodist Episcopal Church*
Imam Muhammad Abdur-Razzaq Miller—*Mosque of Shaikh M.R. Bawa Muhaiyaddeen*
Reverend Dr. F. Russell Mitman—*PA Southeast Conference, United Church of Christ*
Father Emmanuel Pratsinakis—*Greek Orthodox Metropolis of New Jersey*
Imam Asim Abdul Rashid—*Majlis Ash-Shura of Philadelphia and the Delaware Valley*
Imam Mohamed Shehata—*Al Aqsa Islamic Society*
Elder Robert B. Smith—*The Church of Jesus Christ Latter-Day Saints*
Archbishop Stefan Soroka—*Archeparchy of Philadelphia*
Rabbi Jay Stein—*VAAD: Board of Rabbis*

The Religious Leaders Council is coordinated by the Interfaith Center of Greater Philadelphia
Contact: Reverend Nicole Diroff, ndd@interfaithcenterpa.org, 215-222-1012
3723 Chestnut Street, Philadelphia PA 19104, www.interfaithcenterpa.org



PENNSYLVANIA BISHOPS GATHER IN HARRISBURG

By A. B. Hill

The Bishops of Pennsylvania's eight Roman Catholic and two Byzantine Catholic dioceses gathered in Harrisburg on October 1 for the Annual Meeting of the Pennsylvania Catholic Conference (PCC).

As the Board of Governors of the PCC, the Bishops meet each year to establish the principles of the PCC and determine its policies. This year marks the Conference's 50th anniversary.

The PCC is the public affairs arm of the Catholic Church in the Commonwealth of

Pennsylvania. As such, it formulates policy positions in reference to state government programs, legislation and other policies that affect the common good and the interests of the Church. PCC represents the Church before all branches of state government and other statewide groups. PCC's professional staff help identify the needs of Pennsylvania citizens concerning morality, health, welfare, education, and human rights. They work alone and with other groups to meet these needs and prevent and eliminate conditions that cause moral, social, educational, and health problems.

The PCC also aims to foster a public understanding of the Church's teaching and concern about these issues.

In addition to celebrating the many accomplishments of PCC's 50 year history, the Bishops discussed the status of the Educational Improvement Tax Credit (EITC) program, health care reform in Pennsylvania, and developments in the effort to protect marriage across the country; and outlined a plan to invite concerned Catholics to get involved with the Pennsylvania Catholic Advocacy Network.

To read the latest news about Catholic education,

religious liberty, life and the dignity of the human person, marriage and family, social justice, health care, and faith and politics, log on to www.pacatholic.org. Or, become a member of the Pennsylvania Catholic Advocacy Network to receive alerts on legislative issues. Sign up at www.pacatholic.org/current_issues/catholic-advocacy-network Join us. Help the Catholic voice to be heard. Make a difference.



PHOTO CAPTION: Cardinal Justin Rigali, Archdiocese of Philadelphia (left), and Bishop Joseph McFadden, Diocese of Harrisburg, prepare to blow out candles on cakes to celebrate the 50th Anniversary of the Pennsylvania Catholic Conference (PCC). PCC Executive Director, Dr. Robert J. O'Hara, looks on from the podium. PHOTO CREDIT: Chris Heisey, *The Catholic Witness*, Diocese of Harrisburg

Шукаєте нижчий відсоток і нижчу щомісячну оплату на кредит на ваш дім?

Розгляньте наші кредити зі змінним відсотком

3-ох річний ARM

2.95%

(2.9624 % APR)

5-ти річний ARM

3.10%

(3.1125% APR)



Умови наших ARM's унікальні, що робить їх безпечними та стабільними кредитами.

З нашими ARM's, ваша процентна ставка або оплата не буде змінюватись щороку.

Наші ARM's мають низький рівень "Caps" і низьку норму прибутку, що призведе до мінімальних змін у відсотках, вверх чи вниз, раз на 3, 5 або 7 років.

Наші ARM's пристосуватися до більш стабільного індекса Treasury Bill, на відміну від стандартного індекса LIBOR.

Подзвоніть нам сьогодні. (215) 725-4430



Українська Федеральна Кредитна Кооператива 'Самопоміч'

1729 Cottman Ave, Philadelphia, PA, 19111

1-888-POLTAVA

Щоб дізнатися більше зайдіть на нашу веб сторінку www.ukrfcu.com



ST. NICHOLAS, PASSAIC, NJ CENTENNIAL JUBILEE NEWS

The Centennial Jubilee will be celebrated on Sunday, October 24, 2010 beginning at 1:00 PM with a Hierarchical Divine Liturgy, celebrated by Metropolitan Archbishop Stefan Soroka.

Following the Liturgy, there will be a gala banquet at the Royal Manor, Garfield, NJ, commencing with a cocktail hour at 4:00 PM followed by dinner and a short celebratory program.

Former parishioners, St. Nicholas school alumni, and friends who would like to attend but have not received an invitation should contact Mrs. Helen Newmerzyckyj, at 973-614-1373, or the pastor, Fr. Andriy Dudkevych, at 973-471-9727, as soon as possible.

Ss. Peter & Paul Greek Catholic Church



43 Rittenhouse St., Simpson, PA

is holding their annual stuffed cabbage roll dinner on Sunday, October 24, 2010.

Dinners can be pickd up in the church hall from 11 a.m. to 1 p.m. This will be an advanced orders - takeout ONLY dinner.

Orders can be placed by calling:

Dorothy Bebla 282-2084 or
Marge Thornton 282-5680 or
Nancy Marchuck 282-5167

All orders must be received by
Sunday, October 17.
Dinners are \$9 each.



Annual, Shop for the Holidays Craft Sale in Berwick, PA

Saturday, October 23rd, 9am to 3pm.

SS. Cyril & Methodius Ukrainian Catholic
Church, 706 Warren St & First Ave,
Berwick PA

Handicap accessible.

Lunch will be served from 11am,
ethnic food and baked goods.

Interested Vendors: \$15/8' tables, to reserve
call Janina 570-759-2824 after 5pm.

Challenges of the Heart: Being a Man & Living a Christian Life in Today's World

The Byzantine Franciscans in Sybertsville are sponsoring a day of reflection for men on ***Saturday November 13, 9am-3:30pm***, presented by Neil Oberto, Director of Catholic Social Services in Hazleton and a noted presenter on family well-being, effective management of emotions, and human relations.

This day of reflection will help participants to think constructively and act wisely from a Christian perspective even during times of stress and strong emotions. How we perceive others, our personality, judgments, and experiences all influence how we interact with people. Exploring these influences and how they affect us, we will examine ways to establish habits that encourage healthy relationships.

The day includes Divine Liturgy, lunch, and an opportunity for Confession. Cost: \$20. For information/registration, contact Fr Jerome at holydormition@gmail.com or 570-788-1212 x 402.

**Розклад семінару
для дяків в Українській Католицькій
Архиєпархії Філадельфії
(проводиться в церкві Стрітєння Господнього
в Ленсдейл, Пенс., - 5-7 листопада 2010 р.)**



професор Джозеф
Рол

П'ятниця

Пополудні: 3:00 – 4:00 Реєстрація
4:00 – 5:00 Вступ: Тексти, структура та аналіз заупокійних богослужень (застосування, поєднання з іншими службами, тенденції)
6:00 Вечеря
6:45 – 8:00 Стихири Івана Дамаскіна: вісім самогласних гласів
8:15- 9:00 Канон: пісні й структура

Субота

Ранок: 8:00 Сніданок
9:00 – 10:30 Три пункти: порядок вступної молитви; псалми; сідальні
10:45 – 11:45 Традиційні галицькі літургійні напиви

Пополудні: 12:00 Обід
1:00 – 2:15 Канон: пісні, відступи, скорочення, зміни пасхального періоду
2:30 – 3:45 Панахида (включаючи зміни пасхального періоду)
4:00 Відправа Божественної літургії (24-та неділя по П'ятидесятниці – глас 7-ий)
5:30 Обід
6:15 – 7:15 Стихири Івана Дамаскіна та стихири останнього цілування
7:30 – 8:30 Блаженні, Апостол, Євангеліє

Неділя

Ранок: 8:00 Сніданок
9:00 – 10:00 Стихири та порядок Блаженств
10:15 – 11:15 Порядок Канону
11:30 – 12:30 Відправа Божественної літургії (24-та неділя по П'ятидесятниці – Глас 7)

Пополудні: 12:45 Обід
1:30 – 1:45 Формальна відправа Парастасу
2:30 – 3:15 Обговорення: Коментарі, поради, оцінки.

За інформацією звертайтеся до о. Трояна: тел.: (215) 627-0143.

Holy Ghost Ukrainian Catholic Church TRICKY TRAY



Date: Sunday, October 24th, 2010

Time: Doors open at 12:30 PM
First drawing at 2:00 PM

Where: Holy Ghost Ukrainian Catholic Church
315 Fourth Street, West Easton, PA 18042

\$10 admission includes first sheet of tickets.
Many prizes valued at \$100+!!! Door prizes and 50/50 raffle, too!

Refreshments including pierogies, kielbasa & sauerkraut, halushky, BBQ, hot dogs, homemade baked goods and more will be available to purchase!

Top Prizes include: Flat Panel TV, Netbook, Keurig Coffee Maker, Camcorder, and wide variety of kitchen items.

www.HolyGhost-Ukrainian-Catholic.org

Going global

Recently, Metropolitan Stefan Soroka called upon the clergy of the four eparchies of our Church in the United States to come together for a retreat. A number of priests from the St. Nicholas Eparchy heeded +Stefan's call and made the trek to Hershey, PA for the event. We were lured not only by dreams of chocolate, but also by the preaching of +Sviatoslav Shevchuk, Ukrainian Catholic Bishop of Argentina.

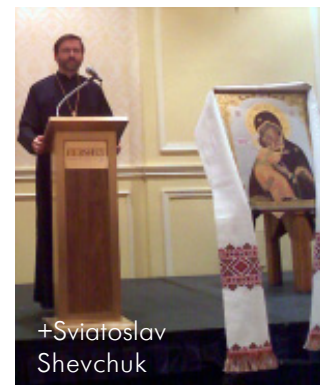
+Sviatoslav immediately set out to wake us from our travel-induced torpor. In front of the gathered throng, he declared the Ukrainian Catholic Church to be a global Church, and he challenged us to break the fetters which we impose upon the Gospel by our ghetto mentality. Gulp! Did he really say that? Yes indeed, and he did even more: he incarnated the words by his presence and actions. You see, though Ukrainian-born, +Sviatoslav has mastered not only English, but Italian and Spanish as well. (I even threw a bit of French at him, and he didn't even flinch!) Moreover, he stood before a clergy which itself reflected the global nature of our Church: among our number were those born in Ukraine, Poland,

Romania, Germany, Brazil, Canada and - gasp! - there were even a few native-born Americans.

Perhaps boldest of all, +Sviatoslav chose to address Ukrainian Catholic clergy in the local language - i.e., English - rather than the expected Old World Ukrainian. (As you can well imagine, grumbling ensued!) In so doing, +Sviatoslav recognized one of the fundamental characteristics of Byzantine "ecclesiology" - i.e., Church structure. Our ecclesiology differs from the conventional view commonly held by Roman Catholics, who often see the "locus" of the Church to be Rome, with the fullness of the Church emanating from there - which, by the way, is why they keep asking us if we are "under Rome", as if we were expected to be a branch office. We Byzantines, on the other hand, consider the local worshipping community to be the "locus" of the Church: the "fullness of the Church" exists at the local level and then builds upward, forming eparchies and metropolias and patriarchates and the Universal Catholic Communion as communities "embrace one another in love". By

addressing the clergy in English, +Sviatoslav recognized that the fullness of the Ukrainian Catholic Church exists just as much here on American soil as in Ukraine. He even suggested - horrors! - that we might do away with the word "diaspora".

What comes to mind is something that I learned in a class on Medieval France at Middlebury College in Vermont. As you can well imagine, there were few maps in Medieval Europe, where people had too much trouble just surviving to worry about detailed cartography. So how did they keep track of things like kingdoms and borders? Easy: settlements such as villages and towns were considered to be part of one political entity or another and, as such, turned inward toward their "compatriots" who held the same allegiance - with the consequence that they "turned their backs" on those who did not belong. Being American-born, I have been shown enough scornful backs to suspect that the same phenomenon happens within our Church. I could be accused of insensitivity were I to suggest that the Ukrainian-born have never experienced scornful backs aimed at them as well. Heaven forbid!



None of this, of course, is in keeping with the tenets of our faith. Didn't Jesus tell the apostles to "go forth and teach all nations, baptizing them..."? Didn't St. Paul try to put an end to prejudice, saying that there should be "neither Jew nor Greek, slave nor free, but all one in Christ Jesus"? Our Church can live only when we "embrace in love" all those whom Christ, for His own inscrutable reasons, chooses to put into our company.

Only Divine Love - not only coming to us, but also going through us to others - can transform us into the credible icon of Christ which God intends the Church to be. When outsiders look at us, is this indeed how they see us? A French hymn asks "When the Lord appears, will He find in the world people who are strong in the faith, and whose love responds to His own?" This might be a worthwhile reflection for us as we begin the St. Philip's pre-Christmas fast this month.

**-Fr. Jim Karepin, оп
ШЛЯХ**

Texas Holdem' Tournament відбудеться в нашому церковному залі в п'ятницю, 5-го листопада, о 7:30 год. вечора. Попередня реєстрація бажана, але запрошуємо до участі усіх, хто прибуде. Ціна викупу \$50. За попередньою реєстрацією та з питаннями, телефонуйте, будь-ласка, до Тоні Десдеріо 215-233-0894.



Texas Holdem' Tournament

Friday, Nov. 5, 2010

7:30 pm

Church Parish Hall
Annunciation of the BVM
1206 Valley Road, Elkins Park, PA
19027

**Advance Registration recommended, but
walk-in participants will be welcomed.**

\$50.00 buy-in

**For pre-registration or questions, please call:
Tony Desderio at 215-233-0894.**

Perogy paradise!

Danny Schur cooks up church fundraiser musical

By: Brenda Suderman

(Article is printed in "The Way" with permission.)

Perogies on the menu and on stage

"It is comedy laced with real world social messages," the Winnipeg-based composer of Strike! says of his most recent work, aptly titled The Perogy Supper Miracle. "And I love that comedy can be the pill to swallow life's lessons."

Featuring a seven-member cast made up entirely of the ranks of Holy Family Ukrainian Catholic Church, with priest Rev. Mark Gnutel playing himself, the hour-long original musical premieres 6 p.m. Saturday, Nov. 6 at Centro Caboto.

"We cast clergy in this fundraiser about this problem with the fundraiser," says Schur, 44, of the event which is expected to raise at least \$10,000 toward an elevator for the 50-year-old building at Grant Avenue and Harrow Street.

"It's specifically written to the talents of people we've cast and written in such a way the burden doesn't fall to any one participant."

Perogies are definitely on the menu — and in the script — in an experience which Schur describes as theatre with dinner. He's tight-lipped about the plot and won't reveal the rest of the cast, who will be mixing with the dinner guests until they take to the stage.

He does say the musical is loosely based on Holy Family's past issues of recruiting enough certified food handlers and other volunteers from the congregation to run their monthly perogy suppers.

Backed up with a recorded soundtrack, and bursting with catchy Motown-style tunes and mouthwatering lines such as "If your heart's set aflutter, smelling onions and butter, is one more perogy so bad?" Schur promises the musical is a lighthearted take on the challenges religious institutions face when recruiting folks to run their programs.

He says the underlying question is how parishioners can balance the speed and demands of family life with often labour-intensive church volunteer jobs, something

he faces himself as he squeezes in rehearsals for this production into a schedule already filled with his paid work of collaborating with playwright Rick Chafe on a musical about Louis Riel.

"What are we as individuals willing to do to make our organizations function?" asks Schur, who regularly peels potatoes before his parish's perogy dinners.

"We can't commit any more time, but a connection to a spiritual community is what we actually need."

Regular church community meals are often a way to build connections between people from all walks of life who might not otherwise meet, suggests Gnutel, who left Holy Family in summer to take over the pulpit at St. Anne Ukrainian Catholic Church in North Kildonan.

"The perogy supper is a fundraiser, but most importantly, it's a ministry of hospitality," says Gnutel, who reprises his role as priest of Holy Family on Nov. 6.

"The parish sees it as a chance to welcome the

community into the church basement."

For Schur, a perogy supper stuffed with good food and a hall full of hungry folks might just be a metaphor for the church and how it includes everyone, even the guy who always shows up but never pays for his plate of potato-and-cheese dumplings smothered in onions.

"A lowly perogy supper in a church basement, in addition to raising money, can't be overlooked as an important social function," says the father of two.

"We're so individualistic, we're so lost in the world."

Schur was surprised when others expressed interest in the musical. His sister in Saskatoon jumped on the idea as a fundraiser for her parish, and eight days after the Winnipeg debut, The Perogy Supper Miracle opens for one show in Saskatoon. The production by Saints Peter and Paul Ukrainian Catholic Church will feature Bishop Bryan Bayda of Saskatoon in Gnutel's role.

"Two things really resonate: the idea of

Perogy paradise!

(continued from previous page)

making perogies as a fundraiser. We do that," explains Carolyn Schur, chairwoman of her parish council's fundraising committee.

"That problem with getting people with those (food handling) certificates really resonates with us."

As for the miracle of the musical, Schur isn't saying, but the chairman of Holy

Family's elevator committee has his own interpretation of what that might be. Faced with raising \$400,000 for an elevator and accessible washrooms, Jim Antonick says he'll be happy once the project gets off the ground.

"Getting the community behind it and getting this thing done. That's the miracle in my mind," he says.

And another miracle might just be the musical itself. After hearing repeated calls for help, Schur volunteered his time and talents to his church to do

what he does best: write catchy tunes about real life problems and entertain a whole lot of folks along the way.

Check out <http://holyfamilychurch.wordpress.com/> for **Got no time**, a song from the musical about the frantic speed of everyday life. Go to Song from The Perogy Supper Miracle on the website.

brenda@suderman.com

Republished from the Winnipeg Free Press print edition October 2, 2010 H13

Наша Віра

О. Ігор Поїк

Перша Заповідь Божа Гріхи проти надії.

„Нехай же Бог надії сповнить вас усякою радістю та миром у вірі, щоб ви збагатились у надії, силою Духа Святого” (Рим. 15, 13).

Якщо ми хочемо назавжди залишитися з Богом та досягнути вічне щастя, нашу душу повинна скріпляти міцна надія на Бога. „Катехизм” навчає, що проти надії ми грішимо недовір'ям, розпачем, та надмірною надією. Недовір'ям ми грішимо тоді, коли недостатньо сильно й певно уповаємо на Бога. Якщо правдолюбива людина почувається

ображеною, коли ми не довіряємо її словам, то наскільки більше повинен бути ображений Бог через таке недовір'я, Бог, який є вічною правдою, який ніколи не помиляється і не обманює.

Богові є ненависний гріх недовір'я, і це є доказано у випадку з Мойсеєм. Тому що Мойсей не вірив у Божу

обітницю, він не міг ввійти до обіцяної землі. Недовіряти Божій силі й доброті є також нерозумно, тому що Бог може й хоче нам дати, те, що пообіцяв; він рівнож є в силі перетворити зло на добро. Сьогодні багато людей в життєвих труднощах, коли до них приходять терпіння і нещастя, дуже швидко стають знеохоченими та

зневіренними! Замість того, щоб покійрно прибігнути до Бога у повній довір'я молитві, вони виявляють грішне недовір'я і кажуть: „Що мені допоможе молитва? Яка мені користь з відвідин церкви? Бог не дбає про мою нужду і терпіння. Багато грішників живуть в багатствах і без турбот, а я незаслужено

(Продовження на ст. 24)

Перша Заповідь Божа Гріхи проти надії.

(продовження з попередньої сторінки)

повинен (повинна) стільки терпіти?”. Нехай Господь обереже нас від того, щоб наша правдива надія на Бога була похитана таким недовір'ям.

Розпачем ми грішимо тоді, коли втрачаємо всяку довіру до Бога й думаємо, що Бог вже більше не може, або не хоче нам допомогти, або пробачити. Підчас розпачу недовір'я доходить до найвищого ступеня, коли ми втрачаємо всяку надію і не чекаємо від Бога ні дочасного, ні вічного спасіння. Так закінчив своє життя Юда, зрадивши і продавши Ісуса за тридцять срібняків. Згодом він усвідомив свій страшний вчинок і закликав: „Згрішив я, видавши кров невинну” (Мт. 27, 4); він кинув назад гроші первосвященикам в святині, пішов і в розпачі повісився.

І сьогодні цей нещасний Юда має своїх послідовників. Безвір'я, що не боїться ні Бога, ні його суду, невгамовані пристрасті, розпуста, гордість, заздрість,

алкоголізм і наркоманія приводять не одну людину до розпачу. Коли б така людина щиро віддалася в своєму нещасті Господу Богу, який нікого залишає без своєї опіки, то вона б ніколи не зайшла так далеко. Але ті, які роками живуть без Бога, вже більше нічого не сподіваються від Бога; вони допускаються злочину, вони падають щораз нище. Тоді приходить диявол і жене їх до самогубства.

Надмірною надією ми грішимо тоді, коли тільки надіємося на Бога, але самі нічого не робимо з того, що ми повинні і можемо зробити. Адже в самому слові „надмірний” вже лежить поняття гріха; саме цей гріх є довір'ям, що виходить „понад міру”, отже є чимось грішним. Ми повинні довіряти Божій всемогутності та доброті — але в нашому довір'ї ми не повинні надуживати тих Божих прикмет.

Надмірно довіряє Богу та людина, яка очікує від Бога допомоги в грішних, або недобрих

речах, коли хтось до б р о в і л ь н о , відчайдушно наражає на небезпеку своє життя, думаючи: „Бог мені якось допоможе”, коли лінива людина не хоче працювати і думає: „Бог якось подбає про мою поживу” і т. д. Таким надмірним упованням ми рівночасно спокушаємо Бога, який сказав до диявола: „Написано також: Не будеш спокушати Господа, Бога твого” (Мт. 4, 7).

Надмірно надіються на Бога ті, які без остраху грішать і відкладають поправу, забуваючи, що Бог є не тільки милосердний, але і справедливий. Без покаяння, без жалю, немає прощення гріхів. Багато таких, які кажуть,

що колись пізніше виправляться, таких, які зловживають Божим терпінням, звичайно помирають без сповіді, без поєднання з Богом. Ніхто ще нічого не втратив, надіючись на Бога. Подібно, як дерево, стривожене вітром та бурєю, ще глибше і сильніше запускає свої коріння в землю, так і ми, серед клопотів і терпінь повинні покладати всю нашу надію на Бога. Позбудьмося недовіри, не попадаймо в розпач, тримаймося Бога і він нас ніколи не опустить з-під своєї опіки. В той же час ніколи не зловживаймо його милосердям, але пам'ятаймо завжди про його справедливість і тоді будемо мати певну надію на щасливу вічність.



Saint Vladimir Parish, Scranton,
cordially invites
you to our annual

HARVEST DINNER & DANCE



*Saturday, October 23, 2010
at St. Vladimir Parish Center
428 N. 7th Ave., Scranton*



Theme of the evening: A Mock Ethnic Wedding
Come just as you would
to an old fashioned wedding reception!

- ◆ 5:30 p.m.—Cocktails
- ◆ 6:00 p.m.— Mock Wedding Ceremony, Prayer, Toast
 - ◆ Home-cooked Roast Beef Dinner
 - ◆ Dancing to live music by "The Golden Tones"
 - ◆ Bridal Dance & 50/50 Raffle

Adults: \$12 Students: (age5-12) \$6 Children: (age 4 & under) Free

Reserve your spot at this fun and unique evening:

Tickets available following the Saturday evening 4 p.m. Liturgy
or Sunday Morning 10:30 a.m. Liturgy;
or by calling Kathleen Izak at 570-346-2414.

No tickets will be sold at the door. Reservations close on Oct. 17.

Special Assembly for the Middle East of the Synod of Bishops

(EXCERPT FROM THE ARTICLE)

VATICAN CITY, 5 OCT 2010 (VIS) - The Holy Father has appointed the following persons as participants in the forthcoming Special Assembly for the Middle East of the Synod of Bishops, due to be held in the Vatican from 10 to 24 October on the theme: "The Catholic Church in the Middle East. Communion and Witness. Now the company of those who believed were of one heart and soul":

MEMBERS

- Cardinal Angelo Sodano, dean of the College of Cardinals.
- Cardinal Lubomyr Husar, major archbishop of Kyiv-Halyc, Ukraine.
- Cardinal Walter Kasper, president emeritus of the Pontifical Council for Promoting Christian Unity.
- Cardinal John Patrick Foley, grand master of the Equestrian Order of the Knights of the Holy Sepulchre of Jerusalem.
- His Beatitude Michel Sabbah, patriarch emeritus of Jerusalem of the Latins.
- His Beatitude Baselios Cleemis Thottunkal, major archbishop of Trivandrum of the Syro-Malankars, India
- Archbishop Edmond Farhat, apostolic nuncio.
- Archbishop Riccardo Fontana, of Arezzo-Cortona-San Sepolcro, Italy.
- Archbishop Mounghed El-Hachem, apostolic nuncio.
- Archbishop Cyril Vasil, S.J., secretary of the Congregation for the Oriental Churches.
- Bishop Bohdan Dzyurakh, C.S.S.R., auxiliary of Kyiv-Halyc, Ukraine.
- Bishop Dimitrios Salachas, apostolic exarch for Greek Catholics of Byzantine Rite resident in Greece.
- Bishop Bosco Puthur, curial bishop of Ernakulam-Angamaly of the Syro-Malabars, India.
- Msgr. Archimandrite Robert L. Stern, secretary general of the Catholic Near East Welfare Association (CNEWA).
- Msgr. Mikael Antoine Mouradian, patriarchal vicar of the Institute for the Patriarchal Clergy of Bzommar, Lebanon.
- Fr. David Neuhaus, S.J., head of pastoral care for Hebrew-speaking Catholics in the Patriarchate of Jerusalem of the Latins.

VIS 20101005 (1380)

ПОСВЯЧЕННЯ ЦЕРКВИ У 30-ЛІТТЯ ПАРАФІЇ, СИЛВЕР СПРИНГ, МД

Українська Католицька парафія Св. Тройці в Силвер Спринг, МД, є благословенною тим, що може святкувати своє 30-ліття надзвичайною подією – посвяченням церкви! За цих 30 років парафія сильно зросла духовно і розвинулася. Збудовано чудову гуцульську дерев'яну церкву на землі площею 7 акрів. За Божим провидінням, тільки минулого року парафія, завдяки щедрій пожертві зі спадку



+д-ра Олега і +Софії Кудриків, придбала прекрасний іконостас роботи славного мистця Петра Андрусіва із тепер зачиненої церкви св. о. Миколая в Маганой Ситі, ПА. Цей дар дав можливість сплатити церковний борг. Храм Св. Тройці був збудований в 1999 р. і поблагословлений в 2000р. Високопреосвященнішим Митрополитом Стефаном Суликом. Але, поки не був сплачений весь борг, повний обряд посвячення храму не міг відбутися. Але тепер це вже можливо!

Храм буде посвячений Високопреосвященнішим Митрополитом Стефаном Сорокою в неділю, 7-го листопада 2010 р., о 1:00 год. попол. Адреса церкви: Holy Trinity Ukrainian Catholic Church, 16631 New Hampshire Ave., Silver Spring, MD. Тел. (301) 421-1739.

Посвячення церкви, подібно як Хрещення, відбувається раз в історії церкви. Обряд посвячення є унікальний і глибокого духовного змісту. Запрошуємо всіх бути учасниками цієї події, бо це великий привілей.

Щирозаочно запрошуємо Вас і на ювілейний бенкет у залі св. Андрея о 5:00 год. попол. за адресою: St. Andrew's Hall, 15100 New Hampshire Ave., Silver Spring, MD.

Ласкаво просимо замовити квитки до 20-го жовтня 2010 р. За інформацією щодо квитків можна писати на електронну адресу: info@holyltrinity.org

Підготовка для цієї події вимагала багато зусиль і планування.

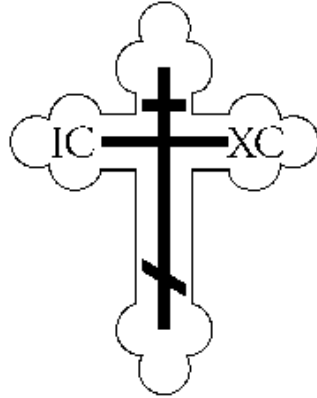
Будемо вдячні за дар на Будівельний Фонд для майбутніх проектів.

Це є дуже важливий день для парафіяльної родини; це нагода пригадати собі події за останні 30 років і відсвяткувати разом з Вами Божу любов для кожного з нас.

Свящ. Тарас Р. Лончина
Парох і Протопресвітер

Долучене фото церкви: Том Мануссія

**THE VOCATIONS OFFICE OF THE UKRAINIAN
CATHOLIC ARCHDIOCESE OF PHILADELPHIA
INVITES YOU TO THEOLOGY ON TAP!!!!**



RULES, CHURCH, AND SECULAR SOCIETY

Have you ever wondered why the Church has certain rules for Catholic Christians to follow that often seem to set you and the Church against the “progress” of today’s society? Have you ever considered that the laws of the Church do promote freedom and human flourishing? If this catches your interest, come and enjoy fellowship, good food, and of course, good beer (or other beverage of your choice) with your fellow brothers and sisters while learning how the rules of the Church do help us on our journey in life!

All people age 21-50 are welcome. This Theology on Tap event will be held on Tuesday, 19 October 2010, from 7:00-9:30 pm at:

*Kilkenny House
112 South Avenue East
Cranford, NJ 07016*

For more information, please contact Father Paul Makar at:

1-215-627-0143
ukrvocations@catholic.org

May God bless you always, and remember, this is a Catholic event. Come and enjoy, but enjoy responsibly and in moderation!!!

Календар подій

17-го жовтня 2010 р.: Щорічне Святкування Подружніх річниць в Катедрі Непорочного Зачаття, Філадельфія, ПА. Божественна Літургія в 11:00 год. ранку, по завершенні - Банкет. (Крайній термін для реєстрації – 5-го жовтня.)

5-7-го листопада 2010 р.: Семінар з літургійної музики проведе професор Джозеф Рол. Українська Католицька Церква Стрітіння Господнього, Ленсдейл, Пенсильванія. За інформацією звертайтеся до о. Трояна: тел.: (215) 627-0143.

14-го листопада, 2010 р.: Святковий Базар і Подарунковий Аукціон в залі **Католицької Школи Успення**, перехрестя вулиць Meredith & Jacques, Perth Amboy, Нью-Джерсі. Від 11:30 год. ранку до 5:00 год. пополудні, assumptioncatholicsschool.net

21-го листопада, 2010 р.: Божественна Літургія і Прийняття з нагоди початку святкування Століття (тільки для запрошених гостей), Сестри Чину Святого Василя Великого.

21-го листопада, 2010 р.: Катедральний Різдвяний Базар (Franklin & Brown St, Філадельфія, Пенсильванія)

4-го грудня, 2010 р.: Різдвяний Базар в церкві Різдва Пресвятої Богородиці (630 Laurel Street, Reading PA) від 12:00 год. до 4:00 год. пополудні. Печений хліб, рулети, вареники, голубці, галушки, супи, кекси & печиво, предмети мистецтва і ручної праці, лотерея і багато більшого. За додатковою інформацією телефонуйте 610.376.0586, або електронна пошта nativitybvmucc@catholic.org.

GOF at St. Josaphat's (Philadelphia)

November 28, 2010 & December 19, 2010: Generations of Faith (GOF), St. Josaphat Ukrainian Catholic Church, 4521 Longshore Ave, Philadelphia, PA following the 10am Liturgy. For more information call 215-332-8488.

MALANKA 2011 Planning Meeting

Meeting to plan the Ukrainian New Year Dinner Dance – MALANKA – is scheduled for 7:00pm, Wednesday, October 20, 2010 at St. Vladimir Parish Center, 428 North Seventh Avenue, Scranton.

Northeastern Pennsylvania's 7 th Annual MALANKA is set for Friday evening, January 14, 2011 at St. Vladimir Parish Center.

For additional information, contact Paul Ewasko at 570 563-2275

LUC Meeting Sunday, October 17, 2010

North Anthracite Council – League of Ukrainian Catholics will meet on Sunday, October 17, 2010 at St. Vladimir Ukrainian Greek Catholic Church, 87 Zerby Avenue, Edwardsville PA. Moleben at 2:00pm with general session and social to follow. For additional information contact Dorothy Jamula, President at 570 822-5354

Editorial and Business Office:

827 N. Franklin St.
Philadelphia, PA 19123
Tel.: (215) 627-0143

Online: www.ukrarcheparchy.us

E-MAIL: theway@ukrarcheparchy.us

Blog: www.thewayukrainian.blogspot.com

Established 1939

THE WAY Staff

Msgr. Peter Waslo, Teresa Siwak, Fr. Ihor Royik

The Way is published bi-weekly by the Apostolate, Inc.,
827 N. Franklin St., Philadelphia, PA.

Articles and photos proposed for publication should be in the Editor's office at least two weeks before requested date of publication. For advance notice of the upcoming events, kindly send one month in advance. All articles must be submitted in both English and Ukrainian languages, THE WAY will not translate proposed articles. All materials submitted to THE WAY become the property of THE WAY.

